



公民权利和政治权利
国际公约

Distr.: General
3 September 2012
Chinese
Original: English

人权事务委员会

委员会在第一〇五届会议上通过的决定
2012 年 7 月 9 日至 27 日

第 1827/2008 号来文

提交人:	S.V. (无律师代理)
据称受害人:	提交人、妻子 T.G 及其三位子女
所涉缔约国:	加拿大
来文日期:	2008 年 9 月 26 日(首次提交)
参考文件:	特别报告员根据议事规则第 97 条作出的决定, 分别于 2008 年 12 月 3 日和 2009 年 3 月 10 日转交缔约国(未作为文件印发)
本决定日期:	2012 年 7 月 23 日
事由:	从加拿大遣送回罗马尼亚
程序性问题:	指控证据不足; 与《公约》不符
实质性问题:	生命权; 禁止酷刑或残忍、不人道或有辱人格的待遇; 有效补救权; 隐私权; 人身自由和安全权; 对家庭的保护
《公约》条款:	第二条第 3 款、第六条第 1 款、第七条、第九条第 1 款、第十四条、第十七条、第二十三条第 1 款
《任择议定书》条款:	第二条、第三条和第五条第 2 款(丑)项

附件

人权事务委员会根据《公民权利和政治权利国际公约任择议定书》在第一〇五届会议上

通过的关于

第 1827/2008 号来文的意见*

提交人: S.V. (无律师代理)
据称受害人: 提交人、妻子 T.G 及其三位子女
所涉缔约国: 加拿大
来文日期: 2008 年 9 月 26 日(首次提交)

根据《公民权利和政治权利国际公约》第二十八条设立的人权事务委员会，
于 2012 年 7 月 23 日举行会议，
通过了以下：

关于可否受理的决定

1.1 来文提交人 S.V.先生，出生为摩尔多瓦籍，然而，自 1995 年起即成为罗马尼亚公民。他先前在加拿大境内居住，曾寻求获得难民身份的保护，然而，2009 年 4 月 25 日，他与家人最终一起被遣送回罗马尼亚。他以本人及妻子 T.G.和三位子女的名义提交了本来文。提交人申诉，他被送回罗马尼亚，构成了违反人权的行为，因为罗马尼亚终将他遣送至摩尔多瓦，为之，在摩尔多瓦共和国境内他与家人会面临遭受酷刑的风险。提交人无律师代理。

1.2 提交人在提交来文时，要求委员会出面请缔约国在有待审理本案情之际，暂停执行据他所称随即将至的强制移送程序。2008 年 12 月 3 日，委员会拒绝准予采取暂停措施。2009 年 3 月 6 日，提交人再次提出了恳求采取暂停措施的要求，然而，2009 年 3 月 10 日再次遭到委员会的拒绝。

* 委员会下列成员参加了本来文的审查：亚赫·本·阿舒尔先生、莱兹赫里·布齐德先生、克里斯蒂娜·沙内女士、艾哈迈德·阿明·法萨拉先生、科内利斯·弗林特曼先生、岩泽雄司先生、瓦尔特·卡林先生、赞克·扎内莱·马约迪纳女士、安托阿尼拉·尤利亚·莫托科女士、杰拉尔德·纽曼先生、迈克尔·奥弗莱厄蒂先生、拉斐尔·里瓦斯·波萨达先生、奈杰尔·罗德利爵士、费边·奥马尔·萨尔维奥利先生、马拉特·萨尔先巴耶夫先生、克里斯特·特林先生和马戈·瓦特瓦尔女士。

提交人陈述的事实

2.1 提交人是一位科研人员，曾参与前苏联境内的反共产党和人权活动。他宣称，从 1994 年至 2001 年期间他曾若干次遭到非法逮捕、酷刑¹与迫害。2001 年，摩尔多瓦特工局没收了他的住房和资产，将他与家人一并遣送至罗马尼亚。2001 年至 2005 年期间，他凭留学签证暂时在葡萄牙和西班牙栖身。2005 年 11 月 8 日，他持教学签证，携家人抵达加拿大。2006 年当摩尔多瓦共和国境内共产党赢得大选之后，他们便提出了难民地位申请。

2.2 2007 年 4 月 26 日，加拿大移民和难民事务局(移民局)难民保护事务处驳回了提交人的申请。加拿大移民局查明，提交人有关他在摩尔多瓦共和国和前苏联境内遭迫害的事实确凿，但关于他无法在罗马尼亚境内安居且会被遣送回摩尔多瓦共和国之说，却无确凿证据。移民局得出结论，他被移送至罗马尼亚不会有受酷刑的风险。² 提交人称，这项决定并未考虑到如下事实：即他若被送回罗马尼亚，他本人与其家人会被最终驱逐至摩尔多瓦共和国，因为罗马尼亚会通常会将人们转送回其第一国籍国。

2.3 提交人宣称加拿大移民局并未考虑到他提出的新证据(即“罗马尼亚引渡法”)，提出了一项暂停遣送令申请，并于 2008 年 3 月 19 日获得了批准，继而于提出了司法复审申请，于 2008 年 6 月 27 日获得了批准。提交人辩称，那位移送前风险评估(风险评估)官员并未就他提出的新证据作出恰如其分的评估，罔顾他若被要求返回罗马尼亚，即有可能会在摩尔多瓦共和国境内面临酷刑的风险，驳回了他的申请。2008 年 9 月 18 日，联邦法院下达了驳回了提交人申请的裁决，并认定风险评估裁定驳回关于罗马尼亚引渡法的证据并没有错，因为提交人未向移民局提出为何宣称上述法律不合理的理由。

申诉

3.1 提交人在向委员会提交的长篇来文中提出了若干项申诉，虽然他引述了《世界人权宣言》和《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》，但却未援引《公约》的任何条款。提交人的申诉还泛称加拿大移民局腐败，并指称他在为自己的移民讼案争取法律援助时遭到歧视。

3.2 第一，提交人称，他若被遣送回罗马尼亚会遭受酷刑，因为罗马尼亚会依据罗马尼亚引渡法，随之将他送回他的第一国籍国——摩尔多瓦共和国。在此须指出的是，2009 年 4 月 25 日他与家人被遣送回了罗马尼亚。

3.3 第二，提交人宣称，即使 2008 年 3 月 18 日联邦法院下达了暂停执行将他们一家移送出加拿大的遣返令之后，2008 年 6 月加拿大仍拒绝批准向他和 T.G. 颁发工作许可证。因此，提交人辩称，每月他们一家五口只能靠付完房租后所剩

¹ 申诉附上了自 1999 年起出具的体检证明。

² 2008 年 1 月 11 日，移送前风险评估第 4 节第二和三段。

不到 100 美元的捐助款渡日。他指称，这些生活条件几近食不果腹的饥饿，不啻为加拿大施加的酷刑。他还辩称，基于移民和教育状况和原籍国的原因限制工作机会，实属歧视行为。

3.4 第三，提交人还指称，他的个人资料包括家庭住址和电话号码，未经他本人同意，即统统登载在隶属加拿大移民事务顾问协会(加移顾协)，即一家称之为“罗吉斯”(Rogers)公司的网页上。此外，他宣称，多伦多大学与摩尔多瓦驻多伦多使馆联系，将他的个人资料发送给了摩国使馆。对此，他称是侵犯他人身自由和安全的行为。

3.5 第四，提交人称这是违背有效补救权的行径。他指称，由于他与 T.G.都不准许工作，那么他们就无法诉诸司法，因为他们支付不起拷贝法院案卷的费用。为此，提交人说，这就非法堵绝了他们诉诸法庭的机会。

3.6 第五，提交人指称，这种处置移民事务的做法，侵犯了公平和公开审理权。他声称，移民局不公正，而且编造了他的护照资料及其他文件，从而损害了他提出的任何上诉可赢得胜诉的前景。他还称，继移民局和联邦法院作出裁决之后，他们提出的难民地位申请遭到了驳回，因为这种不公平的审理程序，不啻于侵犯自然公正原则的行径。他就此点指出，移民局在就他的申请举行庭审时，不允许他和 T.G.俩就罗马尼亚第 302/2004 号关于引渡双重国籍国民至其原定居国的法律进行解释和提供证据。提交人指称，在移民局举行庭审以及在提出准予提出司法复审要求的请求期间，他们均未获得法律援助或律师的专职代理，因为所谓的代理律师不称职，且扭曲实际事实。提交人还称，司法援助律师捏造他们的证件，并“清洗”了他们的宣誓证词。提交人申诉称，联邦法院的法官不让提交人就罗马尼亚第 302/2004 号法律的实际效应进行解释。提交人还说，在提出风险评估申请和审议基于人道主义和慈悲同情理由(人道与悲情申请)考虑的保护期间，加移顾协指派的一位前来协助他们提出上述申请的成员，Stela Coldea, 编造了人道与悲情申请，而且没有按规定格式和文件提交。提交人称，当风险评估失利之后，Coldea 女士便蒙骗他们，试图进行讹诈，向他们索要 10,000 美元，谎称用以向联邦法院上诉，实际上她无权向联邦法院提出上诉。

3.7 最后，提交人称，当 T.G.怀孕六个月时，加拿大当局拒绝为 T.G.提供医疗援助。提交人称，她因其移民身份，并且因为她不属联邦临时医保方案(临保案)承保之列而遭到歧视。提交人称，他们曾经提出过请求延长临保案的申请，哪怕对她进行诊治的医生确认她已经怀孕，需要紧急医疗援助，然而，却未获准。提交人还称，他患有高血压、心脏病以及需要进行癌症诊断的医疗照顾，但却拒绝给予他医疗援助。最后，提交人就此点称，他们几位年龄幼小的子女也被拒绝给予冬天患伤风感冒所需的医疗援助。

缔约国关于可否受理问题和案情的意见

4.1 2009 年 6 月 3 日，缔约国就申诉可否受理问题和案情发表了意见。缔约国称，移民局审理了提交人关于难民保护的诉求。2007 年 4 月 26 日，秘书下达裁

决，判定提交人及其家人不是《公约》所述难民因此无需保护。缔约国称，移民局认为，从 2001 年至 2005 年期间，提交人曾在西班牙、葡萄牙和美国境内生活和工作，没有在上述任何一国境内提出过难民地位申请，可表明实际上并无任何担忧可虑。缔约国还说，提交人在宣誓下发表的口头证词阐明，他之所以未在葡萄牙寻求难民保护，是因为他在加拿大的工资待遇比那儿高。为此原因，移民局裁定，提交人是在“择国而贾”。

4.2 缔约国还阐明，2007 年 8 月 16 日，联邦法院驳回了提交人要求准予就移民局裁决提出复审的请求。2007 年 10 月下旬，提交人提出了风险评估的要求，然而，2008 年 1 月 11 日被驳回。然后，提交人向联邦法院提出了要求准予复审拒绝风险评估裁定的请求。2008 年 3 月 18 日，该复审请求获准。在上述司法复审结束之前，复审确实暂停了对提交人家庭的移送令。

4.3 缔约国称，2008 年 9 月 18 日，联邦法院驳回了请求司法复审的申请，理由是提交人所谓风险评估官员未恰如其分地评审的新证据：即罗马尼亚第 302/2004 号法律第 24 条，并不是什么新证据，因为移民局已经对该法律进行了合理的审查。因此，联邦法院认为，风险评估官员不接受该文件为证据，并未犯下可予以重新审的错误。2008 年 3 月 12 日，提交人以移民局对他的庭审违背公正为由，要求重新开庭审理他提出的难民保护诉求。2008 年 4 月 17 日，移民局驳回了这项要求，理由是提交人无法确立违背自然公正的事实。至此，提交人就移民局不重新开庭审理其难民诉求的裁决，向联邦法院提出了要求准予复审的请求。2008 年 8 月 15 日，联邦法院驳回了该复审请求。

4.4 2008 年 1 月，提交人以人道与悲情为由，提出了永久居住申请。提交人就此项人道与悲情申请辩称，他与家人若被送回罗马尼亚，那么罗马尼亚第 302/2004 号引渡法就会对他及家人生效，他们就会被自动引渡回摩尔多瓦共和国，因为他们若不在摩尔多瓦境内安家，那么全家的罗马尼亚国籍就会失效。2009 年 1 月 9 日，人道与悲情申请被驳回。2009 年 4 月 20 日，提交人向联邦法院提出了要求就上述申请进行司法复审的请求。加拿大确定，2009 年 4 月 22 日为移送提交人及其家人出境的日期。2009 年 4 月 20 日，他们要求暂停移送的申请，因提交人未出席庭审被驳回。2009 年 4 月 25 日，提交人及其全家被遣送回罗马尼亚。

4.5 关于所谓受饥挨饿和未得到充分经济支助问题，缔约国指出，提交人未提供任何证据证明，他被拒绝了经济援助，但他只是对他这一家庭获得的这笔捐助额不满，并要求定期不断提升他们获得捐助的资格罢了。

4.6 针对提交人所谓拒绝临保案提供的医保并不予延长的申诉，缔约国说，临保案对显然需要经济支助，有资格享有的人提供基本医保。缔约国说，在经办确定难民身份的程序和等待就风险评估申请作出裁决期间，需要经济支助的难民申请人，均准予享有基本和补充的临保案。缔约国说，提交人没有提供任何证据证明拒绝了他一家庭享有的医疗保险。缔约国档案里没有拒绝这家人临保案申请的记录。相反，缔约国说，该国的档案表明 2009 年 1 月 5 日续办了该家庭的医保，延长至 2010 年 1 月 4 日。

4.7 关于提交人指称，2008 年 1 月他与妻子支付了办理延长工作许可证的手续费，但他们的延长申请被拒绝了，因为当时已下达了要移送他们出境的法令，缔约国说，根据《移民和难民保护条例》第 299 项条例，难民保护的申请人可免于支付通常须支付的这笔手续费。缔约国说，2008 年 1 月 21 日，当提交人与妻子提出办理工作许可证的申请时，他们有关难民地位的申请已经遭拒绝，而且所有上诉渠道都已援用无遗了。因此，提交人与家人已经成为强制移送令的对象，因此，依据《移民和难民保护条例》第 206 和 209 项条例规定，他及妻子不再具备获得工作许可的资格了。缔约国说，因此依法拒绝了他们工作许可证的申请。缔约国学称，2008 年 6 月在司法上正暂停对提交人移送之际，他提出了一项新的申请，然而，他们不缴纳费用就不能对其申请进行审理。

4.8 关于拒绝给予免费法律援助和无法诉诸司法问题，缔约国说，安大略省的《安大略省法律援助计划》列有对缔约国境内需要经济支助的人提供涵盖难民审理的免费法律援助。然而，一旦出现经该计划所涵盖的法律援助不包含的某些法律诉讼程序时，缔约国说，现有的法律事务所或实习生法律事务援助所会伸出援手。缔约国说，2009 年 4 月 6 日，提交人向联邦法院提出了请求，并就加拿大总理、公民身份和移民事务部长、国家安全部长、卫生部长、司法部长和检察部长拒绝答复和解决他的各类申请问题，提出了要求准予复审的请求，但他却未就此请求支付必须的法庭审理费。

4.9 关于可否受理问题，缔约国说，依据“属物的理由”，统篇来文应被宣布不可受理，因为提交人并未指称违反了本《公约》，只称违反了本委员会无监督职责的一些相关文书，诸如：《世界人权宣言》和《酷刑公约》。缔约国说，退一步说，就算某些指控在某程度上似乎产生了《公约》所述的某些问题，但并未为达到上诉指控获得受理的目的，提供充分的证据。再退一步说，缔约国称，这些指控亦未满足为了立案必须达到的举证幅度，以资证明确实存在着违反《公约》的情况。

4.10 至于指控是否显示提出了《公约》所列的问题，缔约国就上述问题逐一作了详情回复。缔约国根据第六和七条审议了在摩尔多瓦共和国境内会遭遇的死亡或酷刑，或不人道待遇或惩罚风险的指称。然而，缔约国说，提交人关于一旦遣送回罗马尼亚，他与家人就会被遣送至摩尔多瓦共和国，在那儿他们会面临死亡或酷刑或不人道的待遇和惩罚之说，无充足的证据。因此，缔约国说，根据任择议定书第二条规定，提交人来文的这部分内容不可受理。³ 针对此点，缔约国强

³ 缔约国就此提及 2003 年 11 月 6 日，委员会就第 970/2001 号来文，*Fabrikant* 诉加拿大案，作出的不可受理《决定》，第 9.3 段；2008 年 7 月 22 日，委员会就第 1234/2003 号来文，*P.K.* 诉加拿大案，作出的不可受理《决定》，7.3 段；2008 年 7 月 22 日，委员会就第 1562/2007 号来文，*Kibal* 诉加拿大案，作出的不可受理《决定》，第 6.4 段；2008 年 7 月 22 日，委员会就第 1534/2006 号来文，*Pham* 诉加拿大案，作出的不可受理《决定》，第 7.4 段；2008 年 7 月 22 日，委员会就第 1481/2006 号来文，*Tadman* 和 *Prentice* 诉加拿大案，通过的不可受理《决定》，第 7.3 段；2008 年 10 月 30 日，委员会就第 1455/2006 号来文，*Kaur* 诉加拿大案，作出的不可受理《决定》，第 7.3 段；2008 年 10 月 30 日，委员会就第 1638/2007 号来文，*Wilfred* 诉加拿大案，作出的不可受理《决定》，第 4.3 段；2008 年 10 月 30 日，委员会就第 1766/2008 号来文，*Anani* 诉加拿大案，作出的不可受理《决定》，第 4.2 段。

调，虽然提交人的来文不必证实案情，“但[他们]必须拿出充分的证据，证实[他们]的指控可构成表面成立的案情”。⁴

4.11 缔约国还说，既然指控所述的罗马尼亚境内风险，与向移民局、风险评估以及在提出人道与悲情申请期间所述的事实和证据实质上基本相同，只要国内法院的评估并无明显的任意或相当于剥夺公正的现象，那么委员会就无职责去重新评估这些事实与证据。⁵ 缔约国说，退一步论，即使委员会想要重审国内法庭对事实的调查结果和可信度，缔约国亦提醒地指出，移民局判定提交人与家人返回罗马尼亚不会有任何可担心的问题：第一，因为从 2001 至 2005 年，他们在西班牙、葡萄牙和美国境内生活期间均未曾提出过难民保护的请求。第二，根据提交人在宣誓之下所作的口头证词承认，他并未在葡萄牙境内寻求难民保护，是因为他不可能在葡萄牙境内得到他在加拿大境内所领取的薪酬，因此，提交人及家人只是在挑选国家而已。第三，提交人称 2001 年他无法获得居所之说不可信，因为事实证明，2001 年他之所以未在罗马尼亚境内获得居所，是因为他离境前往西欧应聘任教职位了。最后，纵观种种能性，提交人及家人只要在罗马尼亚境内居住上三个月，即可以获得与所有罗马尼亚公民的权利，不会被遣送去摩尔多瓦共和国了。⁶ 缔约国说，移民局基于所收集到的各种文献，诸如罗马尼亚宪法及其它方面的报告等得出这样的调查结果，上述公文具体列有公民享有平等；公民有权返回罗马尼亚；及不可驱回公民等规定。

4.12 关于罗马尼亚第 302/2004 号法律，缔约国说，法律不允许驱逐不属引渡范畴的公民。因此，鉴于无证据可证明摩尔多瓦共和国拟追缉提交人致使他面临以任何刑事指控为由，对之提出引渡要求的风险，缔约国说，提交人无法证实，他们若返回罗马尼亚，他及家人会面临违反《公约》第六和七条行为之害的任何直接或间接风险。缔约国回顾，委员会认为，一旦发生引渡或遣送出境的情况，移送国有责任确保当事人个人不会在接受国境内遭遇违反按第六条规定他应享有权利的真实风险。⁷ 委员会回顾，侵犯个人权利的真实风险意味着，风险必须是“必定且可预见的引渡后果”，然而，所提交的材料并未为此结论提供佐证。缔约国还说，该材料并不，甚至可依表面成立的案情确定，他们被罗马尼亚遣送至摩尔

⁴ 大会正式记录，第三十九届会议，补编第 40 (A/39/40)号，588 段。

⁵ 见第 1234/2003 号来文，第 7.3 段，第 1481/2006 号来文，第 7.3 段；第 1534/2006 号来文，第 7.4 段；第 1562/2007 号来文，第 6.4 段。

⁶ 见，2009 年 6 月 3 日，缔约国关于可否受理问题和案情事由的评论，第 16 段。

⁷ 见 1993 年 11 月 3 日，就第 539/1993 号来文，*Cox* 诉加拿大案作出的不可受理《决定》，第 10.1-10.5 段；1993 年 11 月 5 日，就第 470/1991 号来文，*Kindler* 诉加拿大案，通过的《意见》，第 14.3 段；1993 年 11 月 5 日，就第 469/1991 号来文，*Ng* 诉加拿大案，通过的《意见》第 14.1-14.2；2002 年 8 月 5 日，就第 829/1998 号来文，*Judge* 诉加拿大案，通过的《意见》第 10.2 段。

多瓦共和国境内遭受迫害将是“必定且可预见的引渡后果”。⁸ 至于依据第七条提出的指控，缔约国回顾，“缔约国绝不可通过引渡、驱逐或驱回方式，致使个人面临酷刑或其他残忍、不人道或有辱人格的待遇和处罚的风险”。⁹ 缔约国说，提交人的指控不仅未确立该风险超过了仅“理论或怀疑”的程度，肯定也未确立面临酷刑或其他残忍、不人道或有辱人格的待遇和处罚的真正和人身风险。因此，缔约国称，根据《任择议定书》第二条，基于无确实证据的理由，他们的申诉不可受理。

4.13 针对据称剥夺给予提交人的免费法律援助，不协助他的移民和法庭诉讼程序及向各个国家主管机构提出各类申诉问题，缔约国指出，在移民局的听审期间，提交人由一位律师协会注册律师，即法律顾问代表，因此，他不能宣称无律师代理他出席裁定他是否可获难民地位的听审。缔约国还回顾，提交人宣称，为提交人提供咨询的律师，以为他所代理的案情必须审阅大量作为证据的文件为由，要求(他之为“勒索费”)追加律师费。缔约国说，《公约》并未要求该国为无节制地提出大量申诉和诉讼的诉讼人提供免费法律援助。缔约国回顾了，委员会就 *J.O.* 及其他人诉比利时案发表的《意见》。¹⁰ 上述委员会《意见》指出，《公约》第十四条列明，缔约国仅有义务在刑事诉讼框架内提供法律援助。因此，本案提交人关于承接各类民事诉讼案律师的代表否称职，而且他们是否有能力持续支付律师代理费的申诉，根据《任择议定书》第三条规定，按照“属物理理由”，被裁定为与《公约》条款不符。

4.14 关于未提供足够经费援助、免费保健不足和拒绝颁发工作许可证的指控，缔约国说，这些实质上属经济权利，然而，按照《任择议定书》第三条规定，依据“属物理理由”，这类权利不可受理。再则，缔约国称，依据《任择议定书》第二条的规定，由于无真凭实据可论，来文上述所涉若干问题不可受理。关于这一点，缔约国援引委员会就 *Wilfred* 诉加拿大案¹¹ 发表的《意见》为据，阐明该《意见》指出，根据《公约》第二条规定，提交人未提供任何可确定所控侵权行为的实情，仅凭“泛泛的推测”，不可予以受理。

⁸ 见，1997年7月28日，就第692/1996号来文，*A.R.J.*诉澳大利亚案，通过的《意见》，第6.11-6.13段；1997年11月4日，就第706/1996号来文，*G.T.*诉澳大利亚案，通过的《意见》，第8.1-8.2段。

⁹ 关于禁止酷刑或残忍，不人道或有辱人格的待遇或惩罚问题的第20(1992)号一般性意见，大会正式记录，第四十七届会议，补编第40(A/47/40)号，附件六，A节，第9段。见更近期关于对《公约》缔约国所规定的一般性义务性质的第31(2004)号一般性意见，大会正式记录，第五十九届会议，补编第40号，第一卷，(A/59/40(第一卷)，附件三，第12段。

¹⁰ 2005年10月28日就第1417/2005号来文作出的不可受理《决定》，第4.4段。

¹¹ 第1638/2007号来文，第4.3段。

4.15 缔约国称，综述上述诸点考虑，由于按《任择议定书》第三条所列，违背了《公约》的规定，权且退一步而论，就凭未按《任择议定书》第二条规定拿出真凭实据的理由，通篇来文即应被宣布不可受理。缔约国说，即使该来文被宣布为可予以受理，那么，委员会亦应基于缔约国来文所载内容裁定，全然纯属莫须有的案情。

提交人的评论

5.1 2009 年 9 月 14 日，提交人发表了评论并重申了其申诉。此外，他还依据《公约》第七条提出了追加申诉。

5.2 提交人称 2009 年 4 月 25 日，在他们全家被遣送回罗马尼亚期间，加拿大边境管理局(加边管局)官员不但对他及家人实施了酷刑和虐待，而且还没收和销毁了提交人的文件和他用以向委员会发送文件的传真机。提交人指称，2009 年 4 月 24 日，三名身穿便服的人，自称是加拿大移民事务人员，围攻了提交人并企图对他十岁的女儿进行性侵害。提交人称，在邻居和朋友们出面干预劝阻下，这些人员才停止了他们的“犯罪行为”。

5.3 提交人还称，在执行强制遣送令期间，缔约国官员们责令多伦多一位曾在 T.G.怀孕期间为她就诊的产科医生不准出具医检证明。提交人称，这位医生坚持按 35 美元的费率，出具任何类型的医检证明。提交人还称，2009 年 4 月 22 日，当提交人遭到加边管局人员逮捕时，尽管 T.G.已怀孕七个月了，却被迫搬运重达 250 公斤的行李。提交人还称，全家人被拘禁在一家指定的旅馆内，经历了“20 个小时的酷刑”之后，至凌晨约 2 点左右才给提供了食物。

5.4 提交人还说，2009 年 4 月 23 日，在多伦多机场审讯中心对他进行了审讯，当他提出申诉并要求找一位律师，并要讨回他们被没收的东西时，遭到了拒绝。提交人称，他们遭到逮捕并被押送到 Econolodge 旅馆，并在旅馆里那会儿，来了一位执法人员，拍摄了一些有辱他与其妻子人格的照片，并威胁称，他们若向官员提出申诉，就会杀了他们。

5.5 提交人称，2009 年 4 月 27 日，当他们抵达罗马尼亚境内时，罗马尼亚边防警察告诉他们，三个月之后，他们若无法在罗马尼亚境内获得永久居所，那么就必须离境去摩尔多瓦。提交人称，学校不接受他的子女上学就读，而且他们也得不到医疗援助。提交人还称，全家不得不躲避逮捕和遣送，因为他们面临被遣送至摩尔多瓦的风险。

5.6 提交人在回应缔约国提出的一些具体问题时否认，他曾承认“择国而贾”，以及他曾确认之所以未在葡萄牙提出难民地位申请的理由是，因为他在加拿大所得报酬更高。

5.7 针对缔约国以委员会并无审理是否违反《世界人权宣言》和《酷刑公约》的主管职权，按照“属物理理由”应宣布来文方不予受理的辩称，提交人称，宣称委员会无主管审理指控违反上述文书行为责职之说，荒谬可笑。为此，提交人援

引了《公约》序言。序言确认，依据《世界人权宣言》，人人享有公民和政治自由以及经济、社会和文化权利。

5.8 针对缔约国称那些有关拒绝工作许可证和医疗保险，受饥挨饿和未给予足够经济支助等指控纯属经济申诉，因此，这些申诉不属《公约》所辖范围之说，提交人反驳称，这些不是经济申诉。提交人说，非法拒绝工作许可、医疗援助和受饥挨饿以及剥夺孕产前护理等做法，都必须从禁止基于移民地位原因的酷刑和歧视角度加以审视。因此，提交人说，委员会负有参照《公约》相应条款审议上述指控的职责。

缔约国就可否受理问题和案情发表的增补意见

6.1 2010 年 11 月 2 日，缔约国就可否受理问题和案情发表了增补意见。

6.2 关于遣送前后期间的非法逮捕和遭受酷刑、侵袭和性暴力问题，缔约国提供了一份负责为移送和遣送提交人及其家人任务提供便利的加边管局人员证词的概要。¹² 上述主管人员的证词否认有任何虐待和围攻行为。缔约国还说，2009 年 4 月 21 日，Andrea Duncan 和 John Hawley 两位警员前往提交人的公寓，见到了他本人。提交人称他们一家会作出安排，与一位朋友约好第二天送他们去机场。当 T.G. 回到公寓时，她确认了他们全家的旅行安排。此外，缔约国说，陪着 T.G. 回公寓的孩子学校的一位官员确认，孩子们不会再去那儿上学了。缔约国说，根据上述情况，警员们确定，全家会服从移送，前去机场，因此不必予以羁禁。为此，缔约国否认提交人及其家人遭到过逮捕和侵袭，以及他们的东西被没收的指称。

6.3 至于指控称，2009 年 4 月 22 日，当时 T.G. 已怀孕七个月了，仍被迫搬运 250 公斤重的行李，以及因为他们不被允许登机，全家被羁禁在一家旅馆里，并遭酷刑和挨饿之说，缔约国说，这家人因为行李超重误了航班。为此，他们全家被送往 Econolodge 旅馆住宿。缔约国说，当晚抵达旅馆时厨房虽已关门了，但旅馆经理还是同意打开厨房做饭，约十点半左右给他们全家送了饭，并不像提交人所说的熬到凌晨 2 点才送去。缔约国说，警员们在整个过程期间尽可能少与这家人交谈和互动，始终保持适宜的善待，纯属例行履职态度。

6.4 缔约国否认下列关于 2009 年 4 月 23 日凌晨 1 点，在多伦多机场对提交人进行了审讯以及尽管向执法中心的 David Sullivan 警员提出了申诉以及要求找一位律师的请求，却仍无所作为，未予援助的指控。缔约国说，提交人向 David Sullivan 警员报告了 2009 年 4 月 25 日是他们全家按规定的遣送日期作出的最后行程安排。上述警员判定他与家人仍然可出入其公寓，并可一直呆到他们的遣送离境之日。为此，两位警员，Carlson 和 Stager 被要求帮助提交人将其家人无法搬运到公寓里的(总共九件)行李送到机场储存设施，存放到他们全家离境那天。

¹² 见 2010 年 11 月 1 日，缔约国提交委员会补充意见的所附说明。

缔约国否认，提交人所谓那天他遭到逮捕，并且不准他请律师及他家各人的证件及书籍被没收的指控。

6.5 缔约国还否认，2009年4月23日至24日，三个身着便衣，自称为加拿大移民事务警员的人围攻提交人，甚至企图对其十岁女儿进行“性侵害”，直至遭邻居和朋友的出面阻拦，父女俩才得救的指称。缔约国说，这些是造谣中伤和诽谤污蔑，因为提交人拿不出邻居和朋友提供的证据。缔约国说，没有任何关于那天移民事务警员与该家人相互接触的记录。缔约国辩称，既然2009年4月25日已确定为提交人被遣送的离境日，这几天移民事务警员就没有理由前去监察这家人。

6.6 关于提交人在罗马尼亚境内的身份，缔约国说，鉴于自2009年4月抵达之后，提交人及其家人已经在罗马尼亚境内呆了一年，这个事实已经构成了有力的证据，证明他们今后不会遭遣送了。此外，缔约国说，2007年1月罗马尼亚已成为欧洲联盟成员国，为此该国的公民，包括提交人及其家人，可不受限制地在欧盟其他各国境内旅行。因此，缔约国辩称，提交人及其家人若对在罗马尼亚境内的生活不满意，他们可自由地选择在任何一个欧盟成员国境内居住和寻找就业。因此，缔约国说，最近就他们被移送的方式及其在罗马尼亚境内的身份提出的申诉，应根据《任择议定书》第二条，基于无真凭实据的理由，宣布不予受理。缔约国提出亦不妨退一步，可宣布提交人所称全然纯属莫须有的案情。

提交人就缔约国的增补意见发表的评论

7.1 2010年12月14日，提交人就缔约国关于可否受理问题和案情增补意见发表了评论。提交人的评论基本上重申了先前意见所载的论述。然而，提交人还提出了若干先前面意见中未曾提出过的问题。

7.2 关于他在罗马尼亚境内的地位问题，提交人重申，T.G.持有罗马尼亚和乌克兰两个国家的国籍。他说，乌克兰不承认双重国籍，为此，这就对她及子女的身份形成了重大影响。提交人说，乌克兰与摩尔多瓦两国对待罗马尼亚人迥然不同。提交人还宣称，他们在罗马尼亚境内无合法身份，而且他们没有收来源，靠一些罗马尼亚族裔及其他人的接济渡日。提交人称，他与妻子无法获得工作许可。提交人还称，基于他在一些欧洲联盟成员国内当讲学人员的经验，为了具备申请职位的资格，除其它证件之外，还必须提交由原籍国和滞留长达六个月以上的居住国家开具的“无犯罪记录证明”。提交人说，2005年当他们向乌克兰与摩尔多瓦共和国提出出具上述证明的请求时，由于这两国不为他们全家开具无罪行证明，他们就无法考虑就业的机会。

7.3 关于缔约国关于可否受理问题和案情增补意见所附的证词，提交人的意见辩称，缔约国再次编造谎言，掩盖加拿大官员的侵权和犯罪行为。

7.4 至于缔约国评论称，2009年4月21日加边管局人员前往提交人的公寓察看时，提交人说他已与一位朋友说好开车送他们去机场。提交人称，他不让警员们进入他们住的公寓。然而，提交人称，这些警员撞开门强行进入并逮捕了他，并

据称进入后进行了未经批准的搜查。一位警员和一名加移顾协工作人员勒索了他们的钱款，谋划要对他们实施非法逮捕、酷刑和试图强暴他们的女儿。他还称，2009年4月24日，三位身穿便服的人来到他们的公寓拐弯抹角地告诉他们，这三人已与警官和加移顾协成员串通好了一起行事。

7.5 提交人还称，不仅国家官员拍摄了有辱他们子女人格的照片，还将这些照片上传至互联网。

7.6 至于政府反驳称 2009 年 4 月 24 日官方并未与该家庭有过互动，以及有关遭侵害以及在邻居和朋友的干预下才制止了侵害行为的申诉纯属不实之辞，提交人说，人们可以去查阅那些证实上述指控的邻居们留下的证词记录。提交人还称，可以向女儿学校的校长和教师提取证词记录。

委员会需审理的问题和议事情况

审议可否受理问题

8.1 在审议来文所载的任何申诉之前，人权事务委员会必须根据其议事规则第 93 条，决定来文是否符合《公约任择议定书》规定的受理条件。

8.2 委员会遵循《任择议定书》第五条第 2 款(子)项的规定，确认同一事件未在任何其他国际调查或解决程序的审查之中。

8.3 委员会注意到，缔约国辩称，由于未遵照《任择议定书》第三条规定，履行《公约》条款，或，另外，基于未遵循《任择议定书》第二条的规定，拿出真凭实据的原因，来文应被视为不可受理。为此，缔约国称，既然来文宣称违反了《世界人权宣言》和《酷刑公约》，那么，基于“属物理由”，来文不可受理。然而，提交人则称，委员会负有依据上述文书审议侵权行为的职责。再则，提交人辩称，他的申诉必须被视为指控侵犯《公约》所列权利的行为。

8.4 委员会说，提交人提供的材料众多，可能会对确定所提出的具体申诉形成困难。为此，为了审定可否受理的问题，先判定提交人的各项申诉，不失为审慎之举。委员会指出，提交人的申诉涵盖提交人被从加拿大移送出境之前和实际移送阶段。这些申诉可归纳为六个分项。第一：提交人的申诉涉及加拿大拒绝人他及家人的难民身份，并最终将他们遣送回了罗马尼亚，而他们称抵达罗马尼亚境内，他们即会被遣送至摩尔多瓦共和国面临酷刑的风险。第二：提交人称，加拿大拒绝向他和妻子颁发工作许可证，为此，一家人不得不依赖拮据不足的救济捐助渡日，相当于受饥挨饿和遭受酷刑的境况。提交人称，不批准他们的工作许可证，因此，卡断了就业机会，是具体基于其移民和教育状况的歧视。第三：提交人宣称，缔约国政府人员在未经他们本人同意的情况下，将他们的个人资料公布在网上，是对他们人身自由和安全权的侵犯。第四：提交人称，侵犯了他们获得有效补救和诉诸司法的权利。在此项之下，提交人宣称，支付开庭费和诉讼费的规定阻碍了他们诉诸司法，因为他们支付不起打官司的费用。他还称，法庭审理弄虚作假，因为为他们指派的法务人员编造篡改证词，而且在审理期间，不让他

们呈交会影响诉讼结果的关键证据。第五：提交人称，缔约国拒绝给予他本人及家人医疗援助。最后，提交人称，在他们全家被从缔约国移送出境期间，他们遭逮捕、骚扰和受饥挨饿。提交人称，他本人遭围攻，而他的女儿则遭遇性侵害的威胁。

8.5 委员会说，根据《任择议定书》第一条，委员会的职责只是审议来文所称侵犯《公约》所列权利的行为。因此，委员会无审议来文所述违反其它文书行为的职责。然而，委员会指出提交人上述申诉可能产生了《公约》第六、七、九、十四、十七和二十三条所列的问题。

8.6 关于提交人申诉称，他被从加拿大移送回罗马尼亚会让他与家人面临再被遣送至摩尔多瓦共和国的风险，在那儿曾是他因从事反共产党和人权活动，使之遭受过迫害和酷刑的国家，委员会注意到提交人辩称，罗马尼亚第 302/2004 号法律第 24 条关于刑事事务国际司法合作的规定，一旦为了刑事诉讼的目的提出引渡要求时，罗马尼亚可将双重国籍人的遣送至其常久居住国。提交人还说，虽然身为罗马尼亚公民，但他的罗马尼亚公民地位不那么牢靠，因为他与家人还尚未能立足定居，而这实际上使得他及家人面临会被再度遣送出境的风险，因为据称，他们在罗马尼亚境内可合法滞留的期限不得超过三个月。委员会还注意到，缔约国说，提交人递交的材料，即使按表面成立的案情而论，亦不能证实如下的结论：即罗马尼亚会将提交人及其家人遣送至摩尔多瓦共和国境内面临遭迫害的必然且可料想到的后果。

8.7 委员会提醒地指出，提交人必须为了受理的目的，证据充分地证明他是所谓违反《公约》行为的受害者。委员会说，根据罗马尼亚第 302/2004 号法律第 24 条，若转而遣送至摩尔多瓦共和国，摩尔多瓦共和国必须先提出引渡要求，指明提交人是刑事诉讼的通缉犯。提交人没有任何表述阐明，他本人遭到或可能会遭到摩尔多瓦共和国提出的任何刑事通缉。因此，委员会得出结论，提交人没有为了受理目的，证明他及家人面临着被从罗马尼亚遣送至摩尔多瓦共和国的真正风险。为此，依据《任择议定书》第二条规定，因证据匮乏，此申诉不予受理。

8.8 至于其余的申诉，委员会提醒地指出，委员会案例阐明，提交人必须提供佐证申诉的充实材料，并非单凭来文泛泛的谴责之辞。¹³ 委员会注意到，本案提交人提出若干侵犯其权利的指控，可能隶属《公约》第六、七、九、十四、十七和二十三条所列范围。然而，提交人却未拿出任何切实有意义的证据，佐证他就侵权行为提出的指控。为此，委员会认为，提交人没有就他及家人沦为所谓违反《公约》行为受害者的情况提供充实的证据，以达到受理的目的。为此，根据《任择议定书》第二条规定，此申诉不予受理。

¹³ 第 1638/2007 号来文，第 4.3 段。

9. 因此，人权事务委员会决定：

- (a) 根据《任择议定书》第二条，来文不予受理；和
- (b) 本决定应通告缔约国及提交人。

[通过时有英文、法文和西班牙文本，其中英文本为原文。随后还将印发阿拉伯文、中文和俄文本为委员会提交人大会的报告的一部分。]
